



## El Consejo Municipal otorga a NYCHA \$10 millones

*Los fondos servirán para ayudar a hacer reparaciones y contratar a residentes de NYCHA*

La presidenta del Consejo Municipal, Christine C. Quinn, tenía un obsequio adelantado del día de San Valentín para la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York. El 10 de febrero, la presidenta Quinn anunció en su discurso del Estado de la Ciudad que NYCHA recibirá 10 millones de dólares del Consejo Municipal para ayudar a financiar reparaciones, lo cual ayudará a su vez a reducir el trabajo atrasado. El dinero también permitirá a NYCHA contratar a residentes de viviendas públicas para realizar estas reparaciones a partir de este año.

"Debemos encontrar una manera de que estas reparaciones se hagan en un plazo responsable", dijo la presidenta en su discurso. "Parte del problema es que NYCHA simplemente no tiene suficientes fondos para hacer las reparaciones que se necesitan. Así que este año, el Consejo está intensificando su compromiso con NYCHA. Trabajando con la miembro del Consejo Rosie Méndez y el presidente de NYCHA John Rhea, vamos a sumar dinero a su presupuesto para que puedan hacer más de 100,000 reparaciones adicionales el año próximo".

NYCHA ha perdido casi mil millones

de dólares de financiación desde 2001. Trabajar con el Consejo forma parte del *Plan NYCHA* estratégico que elaboramos en el transcurso del año pasado para garantizar la preservación de la vivienda pública. *Plan NYCHA* es un llamado a la acción que también deja en claro que la Autoridad no puede sustentarse por sí misma y los esfuerzos como el del Consejo Municipal son fundamentales para el futuro de NYCHA.

"Sólo mediante colaboraciones sustentables y valiosas podemos garantizar que este recurso invaluable esté disponible para generaciones futuras", dijo John B. Rhea, Presidente de NYCHA. "Con los 10 millones de dólares de financiación del Consejo Municipal de la Ciudad de Nueva York, podemos trabajar juntos para implementar los imperativos del *Plan NYCHA* de agilizar el mantenimiento y las reparaciones, preservando el bien que constituye la vivienda pública y asequible, y poniendo en contacto a los residentes y las comunidades con servicios fundamentales, tales como la capacitación laboral y los empleos especializados por carrera profesional".

Con los 10 millones de dólares

recibidos del Consejo Municipal, NYCHA anticipa completar 116,000 órdenes de trabajo por año, lo cual reduciría en un 12 por ciento, aproximadamente, las órdenes de trabajo retrasadas. La Autoridad espera crear 176 nuevos empleos que serán cubiertos por residentes de NYCHA; la mitad de los puestos serán ocupados por graduados de la Academia de Capacitación de Residentes de NYCHA (NRTA, por sus siglas en inglés) y la otra mitad, por residentes que trabajan actualmente en NYCHA.

Estos fondos del Consejo Municipal serán útiles para dar forma a una solución innovadora que ayudará a mantener y mejorar la infraestructura de las viviendas asequibles de NYCHA, a la vez que creará nuevos empleos con opciones de carreras profesionales para residentes de viviendas públicas. El proyecto incrementará de manera considerable la cantidad de órdenes de trabajo de mantenimiento y reparaciones que se completarán por año, con la contratación de residentes cualificados de NYCHA y la promoción de empleados que actualmente residen en NYCHA para ayudar a los trabajadores de



Christine C. Quinn, Presidenta del Consejo Municipal

mantenimiento en estas tareas. Además, NYCHA anticipa que los residentes que no trabajan actualmente en NYCHA recibirán capacitación de habilidades interpersonales y habilidades técnicas de mantenimiento básico por intermedio de su Academia de Capacitación.

### DENTRO DE ESTA EDICIÓN



#### RESIDENTES DE LA TERCERA EDAD:

se mudan aquí al lado » Más en la **página 2**

#### 50 AÑOS DE

Jardinería y Enverdecimiento

» Más en la **página 3**

#### NYCHA PLANEA UNA EXPANSIÓN

de lavaderos

» Más en la **página 6**

#### INFORMACIÓN ACERCA DE EMPLEOS E IMPUESTOS

» Más en la **página 4**

## NYCHA habla acerca de la basura: cuando de basura se trata, haga lo correcto

*Este mensaje para los residentes es del subgerente general Carlos Laboy-Díaz en nombre del personal de Administración de Propiedades.*

Cuando los residentes no dejan la basura en la zona correspondiente, se crea un problema que afecta a todos los que viven y también a los que trabajan en NYCHA. Dejar basura en el pasillo, el hueco de la escalera, el vestíbulo, el ascensor o frente al edificio no sólo es desagradable a la vista, sino que también atrae ratas y ratones. Arrojar basura en estos lugares puede causar problemas graves, tales como lesiones a los empleados de limpieza, quienes trabajan para limpiar y mantener los edificios de NYCHA.



La basura de los residentes se acumula en la acera, atrayendo roedores en el Lower East Side.

Cada año, el 50 por ciento de las lesiones que sufren los empleados de limpieza (cortes, esguinces y heridas punzantes) son consecuencia de la manipulación de la basura que no fue eliminada de la manera apropiada. Cuando la basura se echa por la rampa, el compactador la compacta y embolsa. Esto permite al empleado de limpieza sacar las bolsas al bordillo de la acera para que las recoja el Departamento de Limpieza Pública o un camión de NYCHA. Cuando la basura se coloca frente a los edificios o en cualquier otra zona no designada para ese fin, la basura no se compacta, lo cual hace que sea más peligrosa de recoger para los empleados de limpieza porque pueden contener vidrio y otros objetos agudos o pesados.

"La basura es un peligro para nosotros como residentes y empleados de limpieza", dijo Shekeiva King, empleada de limpieza de NYCHA en el residencial Ravenswood Houses y además habitante del residencial Queensbridge South de Queens. "Me indigna que a algunos residentes no parezca importarles".

La Sra. King mencionó que ella y los demás empleados de limpieza pueden llenar hasta 10 bolsas de basura que fue o bien arrojada por la ventana o dejada en los huecos de las escaleras o colocada frente al edificio, y que esto puede llevarles la mayor parte del día. Además de recogerla, los empleados de limpieza deben volver a embolsarla y llevarla a la zona de manejo de residuos. Si no, los camiones de Limpieza Pública no la recogen. Cuando los residentes ponen la basura en el lugar apropiado, el empleado de limpieza

Continúa en la **página 6** ▶

## Reuniones de la Junta Directiva de NYCHA



Por la presente, se comunica que las Reuniones de la Junta Directiva de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) se realizan miércoles por medio a las 10:00 a. m. en la Sala de Juntas en el 12.º piso de 250 Broadway, Nueva York, NY (a menos que se especifique lo contrario). Las reuniones para el Año Calendario 2012 son las siguientes:

14 de marzo	20 de junio	27 de septiembre
28 de marzo	5 de julio	10 de octubre
11 de abril	18 de julio	24 de octubre
25 de abril	1 de agosto	7 de noviembre
9 de mayo	15 de agosto	21 de noviembre
23 de mayo	29 de agosto	5 de diciembre
6 de junio	12 de septiembre	19 de diciembre

Cualquier modificación al cronograma precedente se publicará aquí y en el sitio web de la NYCHA, [www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha), en la medida de lo posible con un plazo razonable previo a la reunión.

Estas reuniones están abiertas al público. Todos los oradores deben registrarse al menos 45 minutos antes de la Reunión de la Junta Directiva programada. Los comentarios se limitan a los temas del Calendario. El tiempo para hablar se limitará a tres minutos. El período de opinión pública concluirá después de que se haya escuchado a todos los oradores o al finalizar los 30 minutos asignados por ley para la opinión pública, lo que suceda primero.

En el sitio web de la NYCHA hay copias disponibles del Calendario, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario, ubicada en 250 Broadway, 12.º piso, Nueva York, NY, después de las 3:00 p. m. el viernes previo a la próxima Reunión de la Junta Directiva. Las copias de la Disposición se encuentran disponibles en el sitio web de NYCHA, o se las puede recoger en la Oficina del Secretario después de las 3:00 p. m. del jueves posterior a la Reunión de la Junta Directiva.

Cualquier persona que necesite una adaptación razonable para participar de la Reunión de la Junta Directiva debe ponerse en contacto con la Oficina del Secretario al (212) 306-6088 dentro de los cinco días hábiles previos a la Reunión de la Junta Directiva. Para obtener información adicional, ingrese en el sitio web de NYCHA o llame al (212) 306-6088.

## ¡Visita la página de la NYCHA en Facebook!

¿Tienes un teléfono inteligente con acceso a Internet? Ahora puedes acceder a la página de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) en Facebook y al contenido adicional de esta edición si lees o tomas una instantánea de los códigos QR. El código QR de la página de Facebook de la NYCHA está a la izquierda.

**Paso 1:** descarga una aplicación para leer códigos QR de la tienda virtual de tu teléfono (muchas de estas aplicaciones son gratuitas). **Paso 2:** apunta la cámara de tu teléfono a la imagen del código QR.



## DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA El Periódico

77 años de vivienda pública en la ciudad de Nueva York

ESTABLECIDO EN EL 1970 CIRCULACIÓN 200.000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York  
250 Broadway, New York, New York 10007  
Tel (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358 • [nyc.gov/nycha](http://nyc.gov/nycha)

Michael R. Bloomberg.....Alcalde  
John B. Rhea.....Presidente  
Emily Youssouf.....Vicepresidenta  
Margarita López.....Miembro de la Junta  
Victor A. Gonzalez.....Miembro de la Junta  
Wilma Huertas.....Secretaria  
Atefeh Riazi.....Gerente General Interina  
Lynn Godfrey.....Oficial Principal de Comunicaciones  
Sheila Stainback.....Oficial de Comunicaciones  
Eric Deutch.....Editor  
Zodet Negrón.....Editora/Sección Español  
Peter Mikoleski, Leticia Barboza.....Fotógrafos  
Gabriel DeVries.....Escritor senior  
Heidi Morales, Brent Grier.....Escritores

Si usted está interesado en poner un anuncio en El Periódico, favor de llamar a nuestros representantes de marketing de la Oficina de Desarrollo Empresarial y de Ingresos al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en El Periódico de NYCHA no constituye respaldo de parte de NYCHA, del anunciante, o sus productos. NYCHA no garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

## ¡El sitio web de Plan NYCHA en vivo y a todo color!

El nuevo sitio web dedicado a Plan NYCHA: Una Hoja de Ruta para la Preservación ya está en vivo y listo para recibir sus comentarios.

Plannycha.org complementa el informe escrito y provee un resumen del plan estratégico de NYCHA y las iniciativas clave. También será el lugar para conseguir actualizaciones e informes de progreso de Plan NYCHA y para conectar a los usuarios de NYCHA con nuestros socios.

El "sitio micro" incluye formularios de comentarios para los residentes y la comunidad de apoyo para que comenten sobre el Plan y el sitio; una traducción del resumen ejecutivo en chino, ruso y español; una oportunidad para que los visitantes del sitio voten sobre cuál es el impera-

tivo más importante para ellos y una sección de preguntas y respuestas sobre asuntos de la calidad de vida y financiamiento.

El sitio también incluye videos testimonio de los empleados y residentes que participaron en las Conversaciones Comunitarias de NYCHA y un corto video resumen de la etapa de planificación, los esfuerzos de divulgación a la comunidad y la necesidad apremiante de desarrollar una hoja de ruta que guiará a NYCHA a través de los momentos más retantes que esta organización ha enfrentado en sus 76 años de historia. NYCHA exhorta a todos los residentes y socios a compartir el sitio con sus amigos en redes de medios sociales tales como Facebook, Twitter, Google+, Pinterest, etc.

**Opiniones de Residentes** Nota del editor: solo para esta edición, la sección Opiniones de Residentes ha sido movida a la página 4.

## Las personas de la tercera edad de NYCHA encuentran un lugar para vivir, aquí al lado

Para muchas personas, envejecer puede implicar volverse más lentas o que las aislen de la comunidad, su familia o sus amigos. Para Laretta Fodera, una señora de 90 años que vivía en el residencial Pomonok Houses, irse a vivir al nuevo residencial para personas de la tercera edad del Consejo Metropolitano (Met Council) en Queens, Council Tower VI, constituye un nuevo comienzo.

"Estoy contenta de que me hayan dado esta oportunidad de vivir con dignidad y orgullo en un hermoso residencial", dijo la Sra. Fodera en la ceremonia de corte de cinta del nuevo residencial de 78 unidades, que se realizó el 21 de febrero de 2012.

Gracias a la colaboración entre NYCHA y los departamentos de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD, por sus siglas en inglés) y de Preservación y Desarrollo de Viviendas (HPD, por sus siglas en inglés), y la Corporación para el Desarrollo de Viviendas (HDC, por sus siglas en inglés), la construcción del residencial Tower VI no sólo fue posible, sino que se hizo realidad. El residencial se construyó en un terreno en el que había un estacionamiento de NYCHA, en el residencial Pomonok Houses, y las personas de la tercera edad residentes en las viviendas públicas de NYCHA tuvieron preferencia para las 19 unidades. Fue construido en el marco del Plan de nuevo mercado de viviendas del alcalde Michael R. Bloomberg, una iniciativa de miles de millones de dólares destinada a financiar 165,000 unidades de vivienda asequible para medio



Laretta Fodera (al centro), residente del nuevo desarrollo Met Council Towers junto al presidente Rhea y la Administradora Regional Auxiliar de HUD, Mirza Orriols.

millón de neoyorquinos para 2014.

"Este es un ejemplo excelente de cómo todos nosotros, los organismos del gobierno y las organizaciones sin fines de lucro podemos combinar nuestras fortalezas y recursos singulares para brindar un mejor servicio a los neoyorquinos", dijo John B. Rhea, Presidente de NYCHA. "Este residencial para nuestra población de la tercera edad muestra cómo trabajando juntos, incluso en períodos de dificultades económicas, podemos encontrar soluciones innovadoras para satisfacer la demanda de viviendas asequibles con servicios sociales".

El Director General y Director Ejecutivo del Met Council, William Rapfogel, dijo que estas colaboraciones ayudan a su organización a proporcionar un mejor servicio a neoyorquinos en situación de vulnerabilidad. "Estamos muy agradecidos al HUD, la Autoridad de la Vivienda, el HPD, la HDC y otros organismos del gobierno y líderes electos que apoyan nuestra misión

de brindar viviendas asequibles a comunidades necesitadas". El nuevo residencial para personas de la tercera edad se creó para ofrecer viviendas asequibles con servicios sociales a residentes de bajos ingresos de 62 años de edad o más.

La Sra. Fodera ha vivido en Pomonok desde que se construyó en 1952. Allí crió a cinco hijos y varios nietos, y sentía que ella y su marido estaban listos para mudarse a un lugar de menor tamaño en el que estuvieran con otras personas de su edad y también recibieran asistencia en su vida diaria. Lamentablemente, el esposo de la Sra. Fodera no vivió para hacer la transición a su nuevo hogar y tener un nuevo comienzo con quien fura su esposa durante 69 años. "Sólo lamento que mi esposo, ya fallecido, no esté aquí para compartir conmigo esta bendición", dijo.

Agregó que también está contenta porque el haberse mudado a una unidad de un tamaño más apropiado en el residencial Council Tower VI le dará a otra familia la posibilidad de un nuevo comienzo. Ahora, su antiguo apartamento del residencial Pomonok Houses ha quedado disponible para recibir a una familia numerosa que esté esperando la transferencia a un apartamento más grande o que figure en la creciente lista de espera de NYCHA, que actualmente tiene 161,000 inscripciones.

Hay casi 50,000 personas en unidades de vivienda de NYCHA que no viven en apartamentos del tamaño apropiado, es decir, que tienen

Continúa en la página 6 ▶



## Mensaje del Presidente

NYCHA sigue trabajando fuertemente día y noche para preservar la vivienda pública para el futuro pero sabemos que la clave de ese futuro es nuestra juventud. Somos el hogar de casi 120,000 neoyorquinos menores de 18 años y tenemos la obligación de darle a nuestros jóvenes residentes los recursos y el apoyo que necesitan para poder llevar una vida exitosa, independiente y plena.

Es por esta razón que cuando el alcalde Bloomberg anunció la Iniciativa para Hombres Jóvenes (YMI, por sus siglas en inglés)

el año pasado para romper las barreras del éxito que enfrentan los jóvenes de origen afroamericano y latinoamericano en nuestra ciudad, sabíamos que NYCHA estaría al centro de este esfuerzo. Desde entonces, hemos estado trabajando sin parar con nuestros socios en las agencias de la ciudad para buscar más maneras de ayudar a estos jóvenes a superar estos obstáculos y seguir hacia adelante. De expandir los servicios del programa de empleo Jobs-Plus en los centros comunitarios a introducir la Iniciativa de Paternidad de NYCHA, que ofrece programas de paternidad y oportunidades para que logren una conexión con sus hijos, la Autoridad ha estado y sigue comprometida con ser una fuente de apoyo para los jóvenes afroamericanos y latinoamericanos.

Ahora, como parte de la Iniciativa para Hombres Jóvenes, NYCHA está envuelta en un esfuerzo de múltiples agencias para tratar un problema simple pero con repercusiones serias para muchos de nuestros jóvenes: la falta de identificación oficial. El no tener ninguna de las tres formas de identificación oficiales—licencia de conducir/no conducir, tarjeta de Seguro Social o certificado de nacimiento—podría parecer poco importante pero no lo es. El tener una tarjeta de identificación emitida por el gobierno es una parte esencial del proceso de empleo, ya que, por ley, los patronos no pueden contratar a nadie sin identificación. Por ley, se requiere tener una forma

de identificación para recibir beneficios de programas como cupones para alimentos, asistencia de dinero y Medicaid, entre otros. También es absolutamente necesario para abrir una cuenta de banco, alquilar un apartamento, solicitar para la universidad y mucho más. Sin embargo, muchos jóvenes en nuestra ciudad, especialmente jóvenes afroamericanos y latinos, carecen de una identificación válida.

A partir de febrero, NYCHA estará proveyendo información sobre cómo obtener las tres formas básicas de identificación en todas las oficinas de Administración de la Propiedad, los centros de Servicio al Cliente y los centros comunitarios, así como el sitio web de NYCHA [www.nyc.gov/nycha](http://www.nyc.gov/nycha). El personal de los centros comunitarios también estará disponible para asistirlos en el proceso de solicitud. Les exhorto a todos los residentes que carecen de uno de estos documentos a visitar estos sitios y aprovechar la oportunidad de este recurso.

En el periódico de este mes, leerán más sobre otra iniciativa que NYCHA ha lanzado en los residenciales de Washington Houses, Armstrong Houses, y Mill Brook Houses para envolver a los jóvenes en actividades positivas e involucrarlos más en el bienestar de la comunidad. En sociedad con el NYPD, estamos dándoles a nuestros jóvenes la oportunidad de hablar sobre las situaciones que enfrentan y los programas que quisieran tener. La iniciativa también busca conseguir que los jóvenes sean más activos y participen en el servicio de vigilancia Resident Watch de NYCHA para que utilicen sus destrezas y energía para mantener a sus comunidades seguras.

Los invito a todos a leer más sobre estas y otras iniciativas en esta edición. Para construir un futuro mejor para nuestros jóvenes neoyorquinos tenemos que colaborar. Confío que si trabajamos juntos, podemos asegurarnos de que todos los jóvenes de NYCHA tengan la oportunidad de convertirse en los líderes comunitarios y modelos a seguir del futuro. Gracias por ser parte de este importante esfuerzo.

*John Rhee*

## El Programa de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA vale oro

*Celebramos 50 años de plantar, cultivar y crear lazos comunitarios*

Por Heidi Morales

**"S**i no fuera por este jardín, no sé si estaría viva. Realmente disfruto de la jardinería", dijo Marian Dolphus, de 81 años de edad, del residencial South Jamaica Houses. Ella es uno de los cientos de residentes de NYCHA que han hecho a la Autoridad "verde" antes de que el resto de la ciudad se sumara al movimiento.

Desde 1962, el Programa de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA ha demostrado, a través de su valor y del enriquecimiento y la participación de los residentes, que vale su peso en oro. Este día celebramos un hito importante: 50 años de ayudar a los residentes a mejorar y embellecer su comunidad a la vez que amplían sus conocimientos personales de jardinería y del medio ambiente.

Uno de los primeros lugares en los cuales los residentes de NYCHA y de viviendas públicas pudieron hacer esto realidad fue en el residencial Chelsea-Elliott Houses de Manhattan. Aunque el jardín original ya no está (¡ahora hay cinco!), esa pequeña superficie verde ha pasado a conver-

tirse en 650 jardines y huertas en aproximadamente 200 de los 334 residenciales.

"El programa es un verdadero testimonio del compromiso de NYCHA y sus residentes con la comunidad en general", dijo Margarita López, miembro de la Junta directiva y también coordinadora de la agenda ecológica de NYCHA. "Es mediante esta alianza que este programa ha podido tener éxito durante tanto tiempo; ambas partes están colaborando para que esto ocurra. Los residentes dedican mucho tiempo y recursos a sus jardines; a cambio, NYCHA potencia su capacidad con recursos tanto técnicos como físicos".

NYCHA creó una Competencia de Jardinería para Residentes de la Ciudad, de la cual nació el actual Programa de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA. Primero fue un Concurso de Jardines de Flores y luego se amplió para incluir las categorías de hortalizas y de jardines temáticos. Para reconocer los esfuerzos de estos jardineros, NYCHA organiza una Competencia de Premios Anuales de Jardinería y Enverdecimiento. En 2011, se registraron 622 jardines como parte de la competencia anual.

La Sra. Dolphus es una de



Marian Dolphus atiende su jardín en el residencial South Jamaica Houses.

muchos residentes de NYCHA que consagran su corazón y sus manos a enriquecer la tierra... y entrar en la competencia. Esta abuela de doce nietos se ha dedicado a la jardinería y ha participado en la Competencia de Jardinería y Enverdecimiento desde 1975 y ha ganado más de 100 trofeos durante ese período. "[El personal de NYCHA] me dijo que me inscribiera y lo hice, y he estado ganando [trofeos] desde entonces", dijo riendo entre dientes la Sra. Dolphus, que lleva 50 años viviendo en NYCHA.

Cuando se mudó al residencial South Jamaica Houses, lo único que le interesaba hacer era usar el lugar libre de los parques a fin de cultivar hortalizas y hierbas para que comieran ella y sus cuatro hijos. No sabía que había una competencia ni tenía intenciones de inscribirse. Ganar su primer trofeo fue algo que le cambió la vida... y también cambió el terreno del que se ocupa.

"Una persona me preguntó si podían celebrar una boda en mi jardín", dijo la Sra. Dolphus. ¡Es maravilloso! ¡Me encanta! ¡Adoro

hacer esto! Ojalá pudiera trabajar en el jardín todo el año".

Para este 50.º aniversario tan especial, el Programa de Jardinería y Enverdecimiento de NYCHA espera inaugurar la temporada con el toque de Midas, para hacer que este año sea uno de los más fructíferos que haya tenido hasta ahora. Averigüe las fechas y los próximos eventos de celebración de este programa tan valioso, además de consultar más perfiles de jardineros de NYCHA.

## Un mensaje del NYPD

**Cuerpo de cadetes de la Oficina de Vivienda del NYPD: inicia tu carrera profesional con un apasionante internado en la policía.**



El Cuerpo de cadetes de la Oficina de Vivienda del Departamento de Policía de Nueva York (NYPD, por sus siglas en inglés) ofrece a estudiantes universitarios de ambos sexos que reúnan los requisitos la oportunidad de experimentar los desafíos y las gratificaciones personales de una carrera en el NYPD. El Programa de cadetes de la Policía es un internado remunerado que ofrece beneficios, tareas laborales variadas y un sinfín de oportunidades. Se le asignará una comisaría, un área de servicio policial de vivienda o un distrito de tránsito; el trabajo es a tiempo completo, durante el verano, y a tiempo parcial, durante la época de clases. Trabjará con algunos de los mejores empleados del Departamento y ayudará a resolver problemas de la vida real. Luego de graduarse del Cuerpo de cadetes de la Policía, tendrá la oportunidad de ser ascendido a Oficial de Policía de la Ciudad de Nueva York.

### Con el Programa de cadetes del NYPD, puede reunir los requisitos para obtener hasta \$20,000 en concepto de asistencia educativa.

Cuando alcance los 45 créditos, habrá reunido los requisitos para acceder a un préstamo de asistencia educativa de un máximo de \$5,000 por semestre, hasta un total de \$20,000, que se considerará "pago completo" después de dos años de servicio como Oficial de Policía. Además, los cadetes que participen en el Programa de cadetes de la Policía pueden obtener una remuneración total considerable mediante el empleo a tiempo completo en verano y a tiempo parcial durante la época de clases. **Para ingresar al Programa de cadetes de vivienda, es preferible que los candidatos sean residentes de NYCHA, posean 15 créditos, tengan un promedio mínimo de 2.0 y se inscriban en 12 créditos por semestre.**

Para poder ingresar al Cuerpo de cadetes de la Oficina de Vivienda del NYPD, usted debe:

- ◆ Residir en la Ciudad de Nueva York al momento de ser citado.
- ◆ Tener entre 18 y 33 años al momento de ser citado.
- ◆ Ser ciudadano estadounidense o un residente permanente que recibirá la ciudadanía dentro de los dos años siguientes a ser citado.
- ◆ Estar matriculado en una universidad autorizada dentro de la Ciudad de Nueva York, o los condados de Nassau o Westchester.
- ◆ Para ingresar al Programa de cadetes de la Policía, debe ser estudiante matriculado a tiempo completo. Para poder acceder a la asistencia educativa, debe tener entre 15 y 95 créditos.

**¡ÚNASE A NOSOTROS! Para obtener más información, llame al 212-NY CADET o visite el sitio web [www.nypdcadets.com](http://www.nypdcadets.com).**

## Noticias de la Oficina de Sustentabilidad y Fortalecimiento Económico del Residente

### Información sobre empleos e impuestos

Sara, residente del residencial Marcy Houses en Brooklyn, está emocionada por comenzar una carrera nueva como asistente ejecutiva en una compañía localizada en el antiguo arsenal de la Marina de Brooklyn (Brooklyn Navy Yard). "Estoy recibiendo adiestramiento de mi supervisor en el trabajo", dijo, "y estoy aprendiendo mucho en mi nuevo rol".

Oportunidades como la de Sara (quien pidió que se omitiera su apellido) son el resultado de una asociación entre la Oficina de Sustentabilidad y Fortalecimiento Económico del Residente (REES, por sus siglas en inglés) la Corporación de Desarrollo del Brooklyn Navy Yard (BNYDC, por sus siglas en inglés) y Robin Hood. La BNYDC está activamente reclutando a residentes de NYCHA para una variedad de empleos disponibles con patronos del Brooklyn Navy Yard y la comunidad cercana. El Navy Yard está en medio de la expansión más grande que ha tenido

desde la Segunda Guerra Mundial y la BNYDC y NYCHA quieren asegurarse de que los residentes tengan acceso a los empleos disponibles.

Las posiciones disponibles incluyen las áreas de seguridad/seguridad pública, servicio al cliente, contabilidad y mantenimiento, entre otras. Para poder preparar a los residentes para estas oportunidades, REES está concertando pre-entrevistas con los residentes interesados para repasar las oportunidades de empleo disponibles, revisar sus resumes y hacer referidos directos al Centro de Empleo de BNYDC. NYCHA también está trabajando con la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY, por sus siglas en inglés) por medio del Programa de Oportunidades de Tecnología de Banda Ancha de NYCHA para auspiciar una serie de Talleres sobre los Fundamentos de Empleo específicamente dirigidos a las oportunidades de empleo disponibles en el Navy Yard. Estos talleres mensuales están abiertos a todos los residentes de NYCHA por cita previa.

Para Sara, esta nueva oportuni-

dad le renueva la confianza y le da un sentido nuevo de independencia financiera. "¡Pienso pagar todos mis préstamos estudiantiles con este empleo!", exclamó.

Esta asociación es un gran ejemplo de lo que NYCHA está haciendo para conectar a los residentes con empleos y oportunidades económicas en su comunidad. Para más información sobre las oportunidades de empleo en el Brooklyn Navy Yard o para enterarse de los próximos Talleres sobre los Fundamentos de Empleo, llame al 718-289-8100 envíe un correo electrónico a [REES@nycha.nyc.gov](mailto:REES@nycha.nyc.gov).

### Muchas opciones tributarias para los residentes de NYCHA

Gracias a varios programas de la Ciudad, los neoyorquinos que cumplan con los requisitos tendrán varias opciones para presentar su declaración de impuestos de manera gratuita o a un costo muy bajo, y pueden obtener ayuda para acceder a créditos

## Opiniones de los Residentes

8 de enero de 2012

(enviado por correo electrónico)

Soy residente del residencial Pomonok Houses hace muchos años. Me gustaría felicitar a varias personas que trabajan aquí. Primeramente, quiero elogiar a Gail, la secretaria del director. Siempre está dispuesta a ayudar a los residentes. Segundo, quiero felicitar a la asistente de vivienda, la Sta. Johnson, quien siempre está ahí para ayudarte estés asignado a ella o no. Por tercero, quiero dar gracias por nuestra exterminadora, Cheryl, quien es cortés, amigable y hace su trabajo bien. Por último, quiero felicitar a nuestro conserje, Reggie. Siempre va más allá de su deber para mantener nuestro edificio limpio. Reggie es una bendición. Cuando él está trabajando no se ve basura en el edificio. Gracias a todos por hacer que el residencial Pomonok Houses sea la "JOYA" de NYCHA.

**Marilyn Velazquez, residencial Pomonok Houses**



### ¡Cuéntenos qué piensa!

Opiniones de los Residentes acepta cartas, fotografías, poemas y dibujos, entre otras expresiones.

Incluya su nombre completo, el nombre del residencial, su dirección y número telefónico. Solo publicaremos su nombre y el del residencial. Utilizaremos la dirección y el número telefónico únicamente con el fin de verificar los datos.

Los envíos no deben superar las 250 palabras. El Periódico se reserva el derecho de editar todo el contenido por cuestiones de longitud, claridad, buen gusto, precisión, etc. Debido a limitaciones de espacio, aceptaremos una sola carta por persona y por ejemplar.

Existen muchas formas de

compartir sus ideas u opiniones por medio del Periódico:

Envíe un correo electrónico a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov)

Envíe su carta por servicio postal ordinario a:

**NYCHA Journal  
Letters to the Editor  
(Cartas al Editor)  
250 Broadway, 12th floor  
New York, NY 10007**

Envíe un tweet a [twitter.com/NYCHA\\_Housing](https://twitter.com/NYCHA_Housing)

Publique un mensaje en Facebook:

[www.facebook.com/NYCHA](http://www.facebook.com/NYCHA)

Envíe un fax al **212-577-1358**

Si tiene dudas o preguntas, envíelas a [Journal@nycha.nyc.gov](mailto:Journal@nycha.nyc.gov).

**Opiniones de Residentes** Nota del editor: solo para esta edición, la sección Opiniones de Residentes ha sido movida a la página 4.

tributarios. La Campaña de Coalición de Créditos Tributarios de la Ciudad de Nueva York, a la que está asociada la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés), ayudó a más de 72,000 neoyorquinos a presentar sus declaraciones de impuestos de manera gratuita en 2010.

Los ciudadanos que ganen menos de \$57,000 al año pueden presentar sus declaraciones impositivas en Internet sin ningún costo por medio del sitio Web de preparación de declaraciones impositivas de la ciudad, [www.nyc.gov/taxprep](http://www.nyc.gov/taxprep). Las personas que deseen que un profesional les prepare sus declaraciones tienen a su disposición opciones gratuitas y a bajo costo. Los sitios de Asistencia Voluntaria al Contribuyente (VITA, por sus siglas en inglés) cuentan con voluntarios autorizados que prepararán las declaraciones impositivas de forma gratuita. A fin de reunir los requisitos, los residentes con hijos

deben ganar menos de \$50,000 al año y aquellos que no tengan hijos deben ganar menos de \$18,000 al año. Visite [www.nyc.gov/taxprep](http://www.nyc.gov/taxprep) para obtener una lista de sitios de toda la ciudad para la preparación de declaraciones impositivas gratuitas.

Además, H&R Block preparará las declaraciones impositivas por \$29 para los residentes con hijos que ganen menos de \$41,000 al año y aquellos que no tengan hijos y ganen menos de \$31,000 al año. Para poder aprovechar la oferta de H&R Block, visite [www.nyc.gov/taxprep](http://www.nyc.gov/taxprep) y siga las instrucciones para imprimir el cupón que puede entregarse en los sitios participantes.

Los neoyorquinos también pueden averiguar si reúnen los requisitos para acceder a créditos tributarios importantes, incluidos el Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC, por sus siglas en inglés) y el Crédito Tributario por Cuidados Infantiles de la Ciudad de *Continúa en la página 4*

## NYCHA y NYPD colaboran para reducir la criminalidad

### Adolescentes discutieron temas importantes para ellos.

Por Eric Deutsch y Zodet Negrón

La colaboración más reciente entre la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York y el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York (NYCHA y NYPD, por sus siglas en inglés, respectivamente) tiene el objetivo de mejorar la calidad de vida de los residentes de tres residenciales mediante un enfoque amplio para reducir la criminalidad. El personal de varios departamentos de NYCHA (Operaciones Comunitarias, Administración de Propiedades, Seguridad, Servicios para la Familia, Servicios de Emergencia y Legal) están preparando programas específicos para los residentes de Armstrong Houses (Brooklyn), Mill Brook Houses (Bronx) y Washington Houses (Manhattan), y el NYPD tomó el compromiso de destinar recursos adicionales a los residenciales.

La iniciativa dirige gran parte de su atención a los jóvenes de NYCHA, y ello incluye la capacitación de adolescentes para que participen en foros, a fin de comprender mejor sus necesidades. Las áreas de servicios policiales (PSA, por sus siglas en inglés) que brindan servicios en cada residencial también organizaron una colecta de juguetes en diciembre. "Muchos de los altercados que se producen en nuestro residencial se deben a que los jóvenes no tienen adónde ir, no tienen programas que los reúnan", dijo Marietta Palmer, presidente de la Asociación de Residentes del residencial Washington Houses. "La mayoría de los residenciales tienen un problema similar".

La Oficina de Sustentabilidad y Fortalecimiento Económico del Residente (REES, por sus siglas en inglés) se reunirá con residentes para ponerlos al tanto de la Academia de Capacitación de Residentes de NYCHA, la cual brinda capacitación laboral y oportunidades de empleo, dos



Los jóvenes reunidos en el Centro Comunitario Louis Armstrong hablan sobre la seguridad.

aspectos importantes para la reducción del crimen. "El programa laboral es muy positivo. Muchos residentes no cuentan con dinero suficiente para ir a la universidad", dijo la Sra. Palmer. "Hay mucha gente que se está presentando para este programa".

Los equipos de administración de propiedades han inspeccionado la iluminación exterior para asegurarse de que sea suficiente y están inspeccionando los espacios verdes para garantizar que favorezcan la prevención de delitos. El sistema de órdenes de trabajo de NYCHA para los tres residenciales clasifica como prioridades las reparaciones relacionadas con la seguridad personal y la protección, incluidas las de vandalismo en las entradas de los edificios.

NYCHA ha establecido como meta aumentar la participación (en especial de los residentes más jóvenes) en el servicio de vigilancia Resident Watch en los residenciales Armstrong, Mill Brook y Washington.

Como parte del enfoque dirigido hacia los jóvenes, 30 residentes jóvenes de NYCHA de Brooklyn se reunieron en un foro para adolescentes que se llevó a cabo el 2 de febrero en el Centro Comunitario de Armstrong con el fin de buscar respuestas a esta pregunta. El objetivo de estos foros es comprender mejor las necesidades de los jóvenes de

entre 13 y 19 años con respecto a la programación de los centros comunitarios, la capacitación laboral y la ayuda con las tareas para el hogar, entre otras cuestiones. El propósito de este evento fue mejorar la calidad de vida y la seguridad de los residentes en zonas de alto índice delictivo. Ésta es una parte crucial de la iniciativa conjunta entre NYCHA y el NYPD para los residenciales Washington, Armstrong y Millbrook Houses, y la más reciente de las tres reuniones para adolescentes que se celebraron en estos residenciales.

En la discusión informal, conducida por Eric Cumberbatch del departamento de Operaciones Comunitarias de NYCHA, se trataron temas tales como programas comunitarios, empleos y oportunidades educativas. Cuando se le preguntó qué tipo de programación les gustaría tener en su centro comunitario, los adolescentes mencionaron deportes, tales como artes marciales, básquetbol, fútbol americano e, incluso, salto de cuerda doble, danza y grabación de música.

"Me gustaría tener un programa de básquetbol aquí", dijo Kamel Williams (14) del residencial Armstrong Houses. "Tendría algo para hacer después de la escuela".

El personal de la Liga Atlética de la Policía del NYPD también habló sobre actividades recreativas y extracurriculares destinadas a adolescentes; por ejemplo,

el programa Exploradores para jóvenes de entre 14 y 20 años, que se centra en las áreas de carrera profesional, servicios, liderazgo, actividades sociales, estado físico y actividades al aire libre, y el programa Cadete para estudiantes universitarios, que les ofrece ayuda económica para educación y empleo. Los adolescentes también recibieron información acerca de la Oficina de Sustentabilidad y Fortalecimiento Económico del Residente (REES) de NYCHA con respecto a la capacitación laboral y el empleo en los centros comunitarios o con socios de NYCHA.

"Me gustaría tener la oportunidad de que me ayudaran a conseguir empleo", dijo Sidney Selby (15) del residencial Armstrong

Houses. "Creo que un empleo puede ayudar a mantenerte fuera de la calle".

En un esfuerzo por ayudar a hacer de sus comunidades un lugar mejor para vivir, se instó a los adolescentes a que sean más activos y participen en el servicio de vigilancia Resident Watch de NYCHA.

NYCHA recopilará los comentarios de los adolescentes que participaron en los foros y hará encuestas en cada centro comunitario para lograr que la programación para jóvenes y otras actividades disponibles les sean más accesibles.

No olvide leer las próximas ediciones del Periódico para obtener más información sobre esta iniciativa.



Eric Cumberbatch, director de Operaciones Comunitarias de NYCHA, se dirige a uno de los jóvenes reunidos en el centro.

### Noticias para Personas de la Tercera Edad

#### ¡Gane un 50 % de interés sobre su reembolso de impuestos!

Presente su declaración de impuestos de forma gratuita en un sitio de Asistencia Voluntaria al Contribuyente (VITA, por sus siglas en inglés) y tendrá la oportunidad de abrir una cuenta SaveUSA, un tipo de cuenta especial que le pagará un interés del 50 por ciento si su reembolso de impuestos permanece en la cuenta durante un año. Se puede depositar un reembolso de \$200, como mínimo, y de \$1,000, como máximo.

*Ejemplo:* deposite \$600 y cobre \$900 en un año.

Recuerde que el programa SaveUSA sólo se ofrece a aquellas personas que presentan su declaración de impuestos en sitios de Asistencia Voluntaria al Contribuyente.

Llame al 311 para obtener información de los sitios de VITA y consulte acerca del programa SaveUSA de la Ciudad de Nueva York.



## Uncommon Schools | New York City

Estamos aceptando solicitudes nuevos de estudiantes para Kindergarten, 1º y 5º grados para el año escolar 2012-2013.

Fecha de entrega de solicitudes es el 2 de abril a las 5:00PM.

Matricule ahora en una de nuestras 14 escuelas públicas y gratis chárter en Brooklyn.

Para aplicar o para más información:

Visite a nuestra página de internet al [www.uncommonschools.org/enrollnyc](http://www.uncommonschools.org/enrollnyc)

Llámenos al 718-363-5024

Algunas de nuestras escuelas ofrecen preferencia de admisión para familias viviendo en Vivienda Pública de NYC.

## 'Wizard's Corner' ayuda a los jóvenes de NYCHA a progresar en sus estudios

Por Eric Deutsch

Un caballero de la tercera edad se sentó cómodamente en el sofá para disfrutar de una calma conversación con varios jóvenes de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés). "¿Tienes tarea para el hogar todos los días?", le preguntó a uno de los niños.

"Ojalá no tuviera tarea", respondió el niño.

"¿En qué materia te dan más tarea?"

"En matemáticas", dijo el niño preocupado mirando al piso.

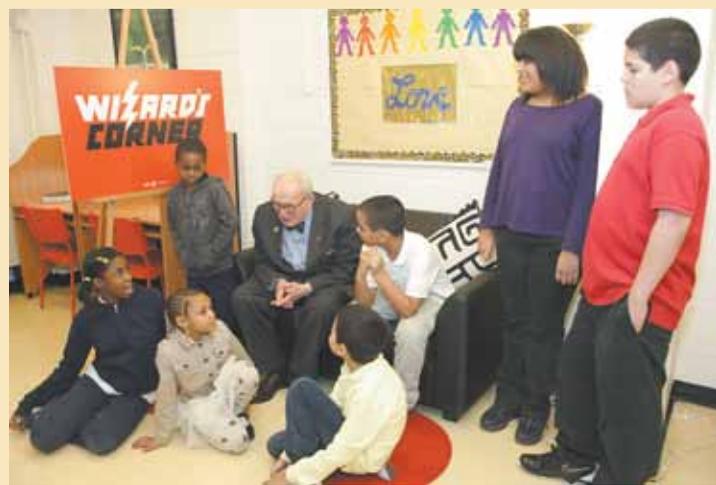
"¡Pero soy bueno en matemáticas!", exclamó levantando la mirada.

Esta conversación entre Joseph Rosenblatt, ejecutivo de bienes raíces, y Julian Figueroa, residente de 10 años del residencial Berry Street-South 9th Street Houses, marcó la inauguración de Wizard's Corner, un nuevo programa de estudios extracurricular creado en el Centro Comunitario de Independence Towers gracias a la donación de \$250,000 que hizo el Sr. Rosenblatt. El programa Wizard's Corner también se desarrollará en los residenciales Williamsburg Houses y Taylor-Wythe Houses.

La inspiración del Sr. Rosenblatt se basó en un recorrido que realizó por un edificio de apartamentos durante el cual observó que las familias no tenían espacio para que los niños hagan sus tareas. "En los seis apartamentos que visité, había tres o cuatro niños en cada uno, y no vi ni libros, ni mesas, ni escritorios, ni sillas", expresó este neoyorquino de toda la vida. "Me dije: tengo que hacer algo para cambiar esta situación".

Wizard's Corner proporcionará escritorios, lámparas y sillas a aquellos niños de 5 a 11 años que reúnan las condiciones para que los utilicen en sus casas de los tres residenciales de Brooklyn. Además, creará áreas de estudio especializadas en los centros comunitarios que imitarán el entorno que los niños tendrían en su hogar. "El deseo del Sr. Rosenblatt es cubrir las necesidades más básicas para ayudar a que nuestros niños adquieran las prácticas y los hábitos de estudio adecuados. Completar las tareas destaca la importancia de la educación y los ayuda a prepararse para toda una vida de aprendizaje y éxito", declaró el presidente de NYCHA John B. Rhea.

Los niños que utilizan los centros comunitarios podrán acceder a Wizard's Corner de lunes a viernes entre las 3:00 p.m. y las 6:30 p.m. "Es bonito y agradable", dijo, al ver las paredes rojas, Keyana Loggins, residente de nueve años del residencial Independence Towers. "Además, ¡es mi color favorito!".



El donante Joseph Rosenblatt habla con los jóvenes en el residencial Independence Towers, donde disfrutarán de un espacio nuevo para estudiar.

◀ continuado de la página 2

## Las personas de la tercera edad de NYCHA encuentran un lugar para vivir, aquí al lado

demasiadas habitaciones para el tamaño de su familia. NYCHA continúa trabajando con socios tales como el Met Council y sus residentes y organismos asociados para explorar cómo satisfacer sus necesidades de la mejor manera posible y ayudar a otras familias a las cuales pueden albergar mejor estos apartamentos subutilizados cuando queden disponibles,

conforme al plan estratégico de NYCHA: el *Plan NYCHA*.

Hilda Aviles, que vivió casi 20 años en el residencial Pomonok Houses, dijo que mudarse al residencial Council Tower VI fue una oportunidad increíble. "Me gusta mucho [el edificio]. Es más silencioso, más limpio y tiene un mejor ambiente para mí". La Sra. Aviles agregó que

está entusiasmada de estar entre personas de su edad y de tener acceso a actividades y programas. Entre los servicios que ofrece el lugar a las personas de la tercera edad se encuentran: comidas a domicilio, manejo de casos, ayuda para las tareas domésticas, terapia individual y grupal, derivaciones

de servicios de salud y actividades sociales y recreativas.

La Sra. Fodera expresó lo desconcertada e insegura con respecto al futuro que se sintió cuando su marido falleció y ella quedó por su cuenta. "Cuando obtuve este apartamento, supe que viviría y sería feliz porque no

iba a tener miedo", dijo. "Por este motivo, quiero agradecer a todos los responsables de haber dado a una ciudadana de la tercera edad como yo y a todos los ciudadanos de la tercera edad del sur de Queens la oportunidad de vivir con dignidad y orgullo sin tener miedo".

## NYCHA planea aumentar la cantidad de lavaderos

Los residentes de los residenciales Manhattanville Houses y Wise Towers ahora deben caminar mucho menos para lavar su ropa: se han reabierto los lavaderos de ambos residenciales de Manhattan. Y la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA, por sus siglas en inglés) planea la apertura de más lavaderos en residenciales que no cuentan con uno. En la actualidad, hay aproximadamente 60 residenciales con lavadero. Las lavadoras y secadoras de Manhattanville y Wise usan tarjetas inteligentes,



Colleen Dowell, del residencial Manhattanville, carga su ropa en una de las nuevas secadoras del lavadero que se reabrió recientemente en su residencial.

en lugar de dinero en efectivo, al igual que todas las máquinas nuevas que se instalarán en los residenciales.

Además de brindar un servicio conveniente para los residentes, los lavaderos forman parte del *Plan NYCHA*, la hoja de ruta de la Autoridad para preservar la vivienda pública. NYCHA alquila espacio en los

residenciales a proveedores que administran y mantienen los lavaderos, los cuales generan ingresos para la Autoridad. Para cumplir con la directiva del *Plan NYCHA* de asegurar la estabilidad financiera, la Autoridad está buscando maneras de complementar sus fuentes de financiamiento.

◀ continuado de la página 1

## NYCHA habla acerca de la basura: cuando de basura se trata, haga lo correcto

corre menos riesgo de sufrir lesiones y puede pasar menos tiempo recogiendo. Esto les deja más tiempo para mantener el resto de los edificios limpios y libres de roedores.

Aproximadamente un 80 por ciento de la basura se elimina entre las 4 p.m. y las 8 p.m., de acuerdo con Cesare Gentile, coordinador de NYCHA de la Unidad de Manejo de Basura. Si se deja la basura donde no corresponde (frente al edificio, en las escaleras o incluso en el vestíbulo), quedarán allí hasta la mañana siguiente, cuando los empleados de limpieza se

presenten a trabajar.

"Por más que exterminemos las ratas, si dejan la basura fuera, las están alimentando", dijo Gentile.

Tanto el contrato de alquiler como el Manual para el Residente de NYCHA establecen que el residente, en su condición de inquilino, tiene la obligación de eliminar todos los residuos, la basura y demás desperdicios de manera saludable, segura y lícita. Los residentes deben cumplir con las reglas y obedecer todas las reglamentaciones estipuladas en su contrato de alquiler. El no cumplimiento de estas

exigencias puede ser motivo de finalización del alquiler.

La basura del hogar se debe colocar en las rampas del compactador que se encuentran en el corredor de cada piso de su edificio. Los elementos grandes, tales como colchones, muebles y otros materiales voluminosos, se deben colocar en las zonas de recolección de residuos designadas del residencial. El personal de NYCHA exhorta a los residentes a que establezcan como meta trabajar juntos para ser buenos vecinos y ayudar a hacer de NYCHA un hogar del que todos puedan estar orgullosos.

◀ continuado de la página 4

## Noticias de la Oficina de Sustentabilidad y Fortalecimiento Económico del Residente

Nueva York. Los trabajadores neoyorquinos que tengan hijos y ganen hasta \$49,078 al año pueden reunir los requisitos para obtener hasta \$5,751 del EITC. Aquellos que no tengan hijos y ganen hasta un máximo de \$18,470 al año pueden reunir los requisitos para obtener un crédito de hasta \$464. Una familia

trabajadora que tenga ingresos de hasta \$30,000 al año y pague gastos de cuidado infantil por niños de hasta cuatro años de edad puede reunir los requisitos para obtener hasta \$1,733 del Crédito Tributario por Cuidados Infantiles de la Ciudad de Nueva York.

Para obtener más información,

incluidos los lugares donde se pueden preparar las declaraciones impositivas, los requisitos para acceder a créditos tributarios y los documentos que se necesitan, llame al 311 y solicite ayuda para la preparación de la declaración impositiva o visite

[www.nyc.gov/taxprep](http://www.nyc.gov/taxprep).